



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
5 December 2006
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十六届会议

第 750 次会议简要记录 (B 室)

2006 年 8 月 16 日，星期三，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 贝尔米乌 - 泽尔达尼女士（副主席）

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

摩尔多瓦共和国的第二次和第三次合并定期报告（续）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

06-46953(C)



因马纳洛女士缺席，副主席贝尔米乌-泽尔达尼女士代行主席职务。

下午 3 时 10 分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

摩尔多瓦共和国的第二次和第三次合并定期报告（续）（CEDAW/C/MDA/2-3, CEDAW/C/MDA/Q/3 和 Add.1）

1. 应主席邀请，摩尔多瓦共和国代表团成员在委员会议席就座。

第 10 条和第 11 条（续）

2. **Flinterman 先生**说，大量女性学生走进大学是值得称赞的，尽管她们中的大多数是在教育和卫生等传统上被认为适合女性的专业学习。掌握更多关于这种独特情况的信息并了解女学生是学习医学还是被训练成护士是有意义的。此外，还应澄清政府是否实施了某种政策鼓励女性参加传统上被认为不适合女性的课程。现在还不清楚女性参加高等教育是否因为她们难以找到工作。

3. 在审议了摩尔多瓦共和国的初次报告后，委员会一直关注有关妇女在教学中的代表性的统计数据。应提供有关妇女在教育各领域管理和高级别职位中代表性的进一步数据。政府采取措施消除各级教育体系课程和教材中的性别陈规定型观念以促进两性平等，掌握这方面的信息是有益的。

4. **Arocha Domínguez 女士**说，答复中关于 2003 和 2004 年期间男女就业数量的统计数据与摩尔多瓦统计处提供的数字不同。而重要的是，两组数据均表明了同一整体趋势，即妇女在劳动力中的比例高于男性。应澄清为什么 2003 和 2004 年期间男女就业人数下降了。

5. 关于妇女参与经济各个部门的问题，在诸如公共行政、教育、保健和服务业等部门仍然有证据证明

存在性别陈规定型观念。政府正在采取措施确保妇女能在其他部门如矿业和工业部门工作，委员会对这方面的补充资料表示欢迎。从事农业的妇女人数看来与男性相同。然而在许多国家，季节性雇用农业妇女是很常见的；需要进一步澄清在农业领域拥有固定工作的妇女人数。

6. **Gribincea 女士**（摩尔多瓦共和国）说，基希讷乌有多个难民中心，政府还将在其他城市设立中心向难民提供社会保护服务。一部新的法律规定了向难民提供的服务。关于消除教材中的陈规定型观念，教育部已开展了教科书性别调查并向作者和出版者提出了建议。2006 年召开了研讨会以提高出版者和编辑人员的性别意识。此外，《性别平等法》将确保教科书尊重性别平等的原则。

7. 摩尔多瓦的劳动立法并不歧视妇女，并且确保在工作场所男女平等。妇女可以自由选择职业和就业地点，她们还可以获得社会保险和失业补助。尽管劳动力人群中的女性人数多于男性，但事实上妇女集中在特定的部门，包括服务业、教育和保健。在农村地区，约 51% 的妇女从事农业，12% 从事建筑业。2005 年，失业率降到了 7.3%，失业人数约为 200 000 人，大多为生活在城市地区的妇女。已经采取了措施创造就业机会。组织招聘会，提供培训，向失业人员提供有偿公共工作。有一项帮助农村地区妇女的计划。关于防止劳动力市场歧视的措施，《劳动法》正在进行修正，通过加入一个补充段落规定招聘过程中以国籍、种族、性别、年龄、政治信仰或社会出身为由的歧视都是非法的。

8. **Pascal 女士**（摩尔多瓦共和国）说，政府已经通过了一项 2005—2006 年国家性别平等计划，目的是促进已增强了的性别平等意识。通过提高大众媒体对性别问题的认识，组织性别研讨会以及在所有教育课程和教师培训项目中纳入性别内容，有可能将在性别平等领域取得重要收获。

9. **Patten 女士**说,她希望得到关于摩尔多瓦经济发展和减缓贫穷战略以及该战略在何种程度上解决贫困女性化问题的更详细资料。妇女的贫困与没有经济机会、缺乏获得经济资源和教育的途径以及极少参与决策过程有关。关于摩尔多瓦的经济政策如何覆盖正规和非正规部门还需要更多的信息。

10. 关于新《劳动法》的实施以及性别平等的立法,掌握提出申诉的数量信息是有益的。她希望了解摩尔多瓦共和国是否有劳动监察机构或其他机制,以监督该法的实施。如果是,则是否对这些机制进行过评估。向妇女介绍相关劳动法、在涉及违反这些法律的案件中向妇女提供法律援助以及限定裁定就业相关案件的法庭,她欢迎有关这些方面的任何运动的信息。

11. 她注意到《劳动法》中没有包含同值工作同等报酬的原则。由于委员会已经接到了关于报酬差距巨大的报告,因此需要所有有关裁定涉及工资歧视事件及缩小这种差距的机制的信息。

12. 关于摩尔多瓦的社会保障福利,有报告称私营部门在大规模侵犯劳动权利,包括没有报告雇员的全额工资,或者没有在工作册(就业记录)中进行登记。妇女尤其受到这种做法的影响,结果无法得到社会保障福利,包括退休、保健和残疾补贴。此外,基于性别的退休年龄差别阻碍了妇女积累 35 年以上退休基金缴款年限的能力,从而不能像采取上述做法的男性那样获得同样的养老金。还需要关于如何解决这种歧视的资料。

13. 最后,如果有关于为特殊妇女群体,包括老年妇女和残疾妇女创造有利环境的政策或计划的信息,她将非常感谢。掌握在家中从事有偿工作的妇女信息以及将其纳入《劳动法》保护范围和社会保障规定范围的信息也是有益的。考虑到私营部门实施劳动立法的困难以及妇女在劳动力市场中的不稳定状况,包括她们的工作条件,她希望了解摩尔多

瓦工会运动的详情,以及摩尔多瓦政府为促进女性工会官员选举所做的努力。

14. **Gribincea 女士**(摩尔多瓦共和国)说,关于其政府的经济发展和消除贫穷战略,一项针对求职人员的特别计划正在制定中。国家就业服务处正在举办招聘会,为失业者提供专业培训。摩尔多瓦共和国的确存在一个劳动监察机构,负责监督《劳动法》的实施情况。尽管其政府迄今未保存关于性骚扰申诉的数据,但劳动监察机构目前正在制定监督此类骚扰案例的规定。

15. **Pascal 女士**(摩尔多瓦共和国)说,尽管其政府目前的经济发展和消除贫穷战略没有包含性别因素,但政府正在努力这样做。其政府正在向加强工会运动及其对私营部门影响的方面迈进,步伐虽小但意义重大。还有一项为残疾妇女和弱势妇女提供社会服务的计划正在制定中,其中包括社会支助基金。

第 12 条

16. **Popescu 女士**说,来自各种可利用的渠道的报告和信息表明,健康是存在问题的领域。摩尔多瓦共和国是该地区妇女贫血率最高的国家之一。孕产妇死亡率尽管有了某种程度的改善,但仍然居于高位。她希望得到关于艾滋病毒/艾滋病女性患者情况的最新信息,同时注意到报告中提及毒品使用是导致患病的一种原因。然而还需要更多关于母婴传染的信息。2005 年,感染者中妇女占到 42.9%。还需要关于为艾滋病毒/艾滋病女性感染者提供治疗的进一步详情,包括寻求这种治疗的患者所支付的全部费用。

17. 她还关切地注意到烟草和麻醉药品消费的增长。需要关于这种使用对妇女的影响以及摩尔多瓦政府为提高对相关风险认识所采取的措施的进一步详情,其中包括怀孕妇女。

18. 她不能理解，如果堕胎服务在摩尔多瓦是免费的，为什么不安全的堕胎仍占孕产妇死亡的 10%。还需要就 2% 的妇女自愿绝育一事予以澄清。

19. 此外，没有关于少数族裔妇女的数据。她希望了解这些妇女的信息，尤其是罗姆族妇女，因为她们的生活条件往往比多数民族的妇女更差。

20. 由于摩尔多瓦共和国仍被世界银行等机构视为欧洲最贫穷的国家，她希望了解采取了什么措施来评估生活在贫困中的妇女的具体情况并制定政策加以解决。最后，她关切地注意到没有支助建立妇女企业的战略或政策。

21. **Dairiam 女士**说，在健康领域采取了许多行动，包括实行强制医疗保险、生殖保健法和 2001 年计划生育以及国家生殖健康计划。关于医疗保险，还不清楚方案的实施是否得到监督，最脆弱的妇女群体能否得益于此方案。她希望知道保险方案是否存在任何禁止使用特定类型程序、治疗和药物的限制。不清楚弱势群体是否知道该方案，了解有关该项目的传播信息是有益的。还需要对摩尔多瓦政府监督农村和城市中心服务质量的途径做出解释。

22. 她知道失业妇女和社会弱势妇女可以享受免费的产后和产前护理。雇主有责任为自己的员工提供这种护理。她想知道是否有关于雇主在妇女生育保健方面实际支出的数据，以及是否努力对情况进行监督。

23. 她还了解乳腺癌是妇女死亡的一个主要原因。乳腺癌是可以预防的，需要关于乳腺癌防治措施的信息，包括乳腺检查的数据。她敦促摩尔多瓦代表团考虑第 24 号一般性建议。

24. 她注意到，报告称堕胎服务在摩尔多瓦是免费的。然而根据她了解到的其他信息，由于并非都是免费的，妇女还是会求助于非法堕胎。不清楚非法堕胎率是否受到监测。

25. 关于性传播疾病，报告提到了梅毒和淋病的发病率，尤其是年轻人的发病率。她希望了解按性别和年龄统计的此类疾病的相关数据以及更多关于疾病防治计划的信息，尤其是针对深受影响的年轻人的计划。

26. **Gribincea 女士**（摩尔多瓦共和国）说，妇女健康问题一直是摩尔多瓦政府面临的最紧迫问题之一。2005 年，其政府实行了一项全国性生殖健康计划，以保护公民的生殖权利和性权利。2003 年，卫生部通过了 2003-2007 年行动计划，内容包括坚持对医生和护士进行计划生育方面的培训，以便根据世界卫生组织的建议提供有效的、现代化的产前服务。努力实现孕产机构的现代化并确保普遍达到卫生条件。2006 年，其政府发起了一场全国性运动来改善儿童的健康和福利。在 2006 年上半年，怀孕前 12 周受到护理的孕妇人数达 81%，相比之下，2005 年同期为 69%；88% 的妇女服用铁质补充剂，2005 年为 62%；76% 的妇女服用叶酸，2005 年为 32%；91% 的妇女了解怀孕期间可能的并发症的征兆，2005 年为 59%。

27. 为了降低孕产妇死亡率，卫生和社会保障部启动了一项新的世界卫生组织（WHO）倡议来调查每起病例。2005 年召开了关于无风险怀孕的全国会议，会上研讨了孕产妇死亡的病例。还起草了特别规范，在妇女怀孕期间给予关照并在出现艾滋病毒/艾滋病母婴传染风险时提供治疗。

28. 该部建立了多个中心来护理艾滋病毒/艾滋病女性患者，那里能够提供适当技术，以最大限度地降低母婴传染风险。此外，在该部的支持及金融稳定学院和世界银行的经济援助下，已对全国各级医疗保健提供者进行了特别培训，课程材料也已纳入该国医学院的课程。广泛散发了关于妇女和艾滋病信息的宣传册，并且从 2003 年起，孕妇开始在家庭医生的指导下进行艾滋病毒/艾滋病检测。

29. 适合年轻人的培训是青少年健康与发展方式的重要因素；它也是促进健康生活、预防性传播病症与其他健康风险的一个因素。摩尔多瓦共和国有 12 个专为青少年设立的健康中心。2006 年初，政府公布了一份文件，内容是适合年轻人的国家医疗服务以及在该领域继续开展的工作。正在开展的活动包括提高对吸烟有害健康的认识的运动。该国从 2005 年起就一直在世界卫生组织健康日背景下组织提高健康生活意识的运动和其他与健康相关的活动。此外，批准世界卫生组织《烟草控制框架公约》所需信息已经提交外交部。

30. 在 2005 年和 2006 年加强了应对毒品使用和贩运的措施。分析了形势并确定了相关活动的重点，如信息宣传运动和传播关于滥用毒品消极后果的信息。在 2004 年详细解释了吸毒者治疗标准，以取代美沙酮疗法。

31. 在此背景下，艾滋病毒/艾滋病感染是该国一个非常重要的问题。1986 年至 2005 年期间，有 2 000 多名艾滋病毒感染者被确诊；60% 的病例是通过性接触传播的，这解释了为什么被感染妇女（2005 年为 42%）包括孕妇的数量会上升。为了改善这种状况，国家已通过了一项 2006—2010 年艾滋病毒/艾滋病和性传播疾病预防与控制计划。一项针对毒品使用者、妓女和安全部队成员等类别的人的培训和教育计划正在进行中。

32. 2006 年 2 月，该国向联合国提交了一份《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》实施情况的国家报告。社会网络也在运转之中，国家实施了一项针对 20 至 28 岁年轻人的艾滋病毒/艾滋病运动，目前已经进入了运动的第三阶段。在与民间社会代表进

行讨论之后，一份关于预防艾滋病毒/艾滋病感染的法律草案已于 2006 年 5 月获得通过。

33. 关于农村地区妇女的健康，该国通过了一项名为“摩尔多瓦村庄”的计划，其中包括男女平等的概念。

34. **Pascal 女士**（摩尔多瓦共和国）在提及堕胎问题时说，在堕胎前后为孕妇提供的服务是免费的并且受到国家的保障。少数族裔妇女与所有其他妇女一样具有享受医疗服务的权利。

第 13 条和第 14 条

35. **Dairiam 女士**说，根据报告妇女可以通过商业银行获得贷款；然而，这些银行有自己的政策与程序。它们要求提交证明客户还贷能力的文件。了解必须提交何种文件以及这种要求是否阻碍妇女获得贷款是有意义的。她询问情况是否得到了监测，是否有计划引入其他帮助妇女获得贷款的信贷方案。贷款对从事商业的妇女非常重要，然而根据报告，妇女虽然有兴趣参与商业，但实际上极少有人能这样做；可能这与难以获得贷款有关。

36. 摩尔多瓦政府在回答委员会的问题时说明了 2005—2015 年部分减少贫穷的目标，包括提高妇女收入水平的目标。然而，消除贫困应不仅仅是增加收入，了解减缓贫穷计划各项内容的详情，它是否包含了决策、保健、住房和生活条件等因素以及政府是否采取综合措施减缓贫穷是有益的。

37. 代表团称，“摩尔多瓦村庄”计划为男女提供了平等的机会；有关该计划内容的进一步信息是有用的。

38. 在对委员会问题的书面回答中，摩尔多瓦共和国指出，有一部关于不同少数族裔人权利的组织法。她询问该法的内容以及涉及到的权利，将如何实施

和监督，将给少数族裔尤其是妇女提供怎样的帮助使他们可以受益于该法。

39. 摩尔多瓦共和国还指出，在 2001-2010 年期间实施了一些针对罗姆族妇女的计划，但这些计划不是很成功，她想知道为什么。同样，该国提及了一项考察罗姆族人资格与就业的研究，了解政府如何利用研究结果以使针对少数族裔尤其是罗姆族妇女的计划更加有效是有帮助的。

40. 最后，她敦促政府重新考虑以下态度，即脱离其他人口的社会经济状况而孤立地评估罗姆族的状况是不现实的，因为少数族裔，尤其是少数族裔妇女，有着特殊需求。

41. **Gribincea 女士**（摩尔多瓦共和国）说，为了改善农村地区妇女的健康，政府已制定了一项机会平等计划，旨在通过地区一级的多样活动和问题解决方案来确保社会经济发展。该计划在各个方面都贯彻了男女平等原则，确保妇女拥有行使自己人权和享受无暴力生活的平等权利。

42. 在少数族裔方面，2005 年，种族间事务局撰写了一份关于《消除一切形式种族歧视国际公约》实施情况的报告，报告证实《公约》在整个国家都得到了实施。据所有从事少数族裔工作的政府和非政府机构称，在《公约》背景下没有发现种族歧视案件。报告还提及这一背景下的妇女状况，确定摩尔多瓦共和国不存在基于性别的歧视案件。各级都在讨论性别平等和平等机会问题，迄今未发现种族歧视。国家正密切监测形势发展，以便处理可能出现的歧视。

43. **Pascal 女士**（摩尔多瓦共和国）说，贷款方面不存在歧视，只要符合银行规定的条件，男女均可获得。但是，如果申请人不能提供抵押，则肯定无法获得贷款。

44. 摩尔多瓦共和国有一项致力于经济增长和减少贫穷的全国性减少贫穷战略，但在社会方面难以实施，因为无法得到必需的财政资源。

45. 关于少数民族问题、对种族尤其是罗姆族妇女的歧视以及使其融入摩尔多瓦社会的问题，任何歧视都是源于他们的行为而非他们的种族。在嘎嘎乌孜族人方面，他们的情况与其他少数族裔没有不同。此外，摩尔多瓦共和国还在嘎嘎乌孜族生活的地方及其在当地人口中占大多数的地方设立了自治区。没有信息表明有任何针对他们的强烈歧视，即使是在农村地区。

46. **Dairiam 女士**注意到，早前提出的问题还没有得到回答，即是否所有妇女都有机会享受保健服务以及对负责支付女雇员产前和产后护理费用的雇主的监督问题。

47. 缺乏财产的妇女在申请贷款时处于不利地位。仅仅说政府没有能力应对是不充分的。政府可以就此问题努力与银行展开谈判，确保给予妇女优待。这并不需要大量资源。

48. **Popescu 女士**说，事实上对少数族裔妇女的歧视经常存在，因此仅有非歧视性立法是不够的。少数族裔妇女尤其是罗姆族妇女受到多重歧视。下一次报告应提供有关少数族裔妇女尤其是罗姆族妇女状况、她们在享受教育、保健及政治代表性等方面的详细信息。尽管外德涅斯特地区已经非法脱离，但它仍然属于摩尔多瓦共和国的管辖范围。了解是否有任何关于在那里生活的妇女情况的信息是有帮助的。

49. **Tavares Da Silva 女士**说，为了解决少数族裔妇女面临的具体问题，有必要超越针对这些族裔的性别中立的规定。

50. **Patten 女士**询问为什么像经济增长和减少贫穷战略这样的主要政策中缺乏性别观念。考虑到有大

量妇女受雇于非正式部门，有关正式和非正式部门妇女的政策是个重要问题。她询问现在有怎样的机制来裁定是否存在工资歧视，政府正在做出哪些努力来缩小报酬差距。目前私营部门雇用妇女却不登记，导致她们无法获得社会保险，对这种做法应予以讨论。

51. **Pascal 女士**（摩尔多瓦共和国）说，在做出贷款决定时，不仅仅是没有财产的妇女申请会被拒绝；没有财产的男性也不能获得贷款。然而，确有一项为没有财产的妇女提供小额贷款的计划，从而使她们能够创业，这主要是在农村地区。

52. 关于由雇主负责的与怀孕相关的服务，没有雇主违反支付义务的案例记录。不工作妇女可享受到由政府提供的与怀孕相关护理援助。如果妇女未就业并受到丈夫扶养，则由丈夫服务费用支付。

53. 没有关于外德涅斯特地区妇女情况的信息。

54. 劳动部并不监测影子经济。没有这方面的数据和研究。工资差距在摩尔多瓦社会很常见，因为妇女倾向于从事低报酬行业，如医疗、教育和社会服务，而且多集中于低级别岗位。法律中没有关于工资歧视的规定。制约性骚扰的机制正在制定之中。妇女退休年龄为 57 岁，男性 62 岁。男女获得养恤金的资历要求是一样的。

55. **Gribincea 女士**（摩尔多瓦共和国）说，政府为易受伤害群体和 18 岁以下儿童提供医疗服务。虽然代表团认为罗姆族妇女没有受到歧视，但也应对此问题进行调查并将在下一次报告中列出专门章节。还将提供外德涅斯特地区妇女情况的数据。

第 15 条和第 16 条

56. **Popescu 女士**询问，易受伤害群体的成员，如家庭暴力和贩运的女性受害者以及罗姆族妇女是否得到报告中所提及的由国家资助的免费法律援助。

57. 移民是一个广泛而日益发展的现象，大量人口通过合法或非法途径出国。了解移民对家庭稳定的影响是有益处的。由于主要是男人移民并在国外工作，她想知道这是否为在家照顾家庭的妇女带来额外的困难，是否有机制强制男人向家里汇款。

58. 根据《家庭法》，女性的结婚年龄是 16 岁，男性为 18 岁。她希望知道是否有计划将结婚年龄同样规定为 18 岁，因为根据《儿童权利公约》法定结婚年龄是 18 岁，而摩尔多瓦共和国已批准了该公约。

59. **Pascal 女士**（摩尔多瓦共和国）说，希望获得国家资助的免费法律援助的人需要提供有关自己收入的信息，易受伤害群体成员的确受到这种援助。移民确实对家庭产生了非常消极的影响。没有强制男人向家里汇款的手段，而且由于移民，一些儿童被留在家中，父母都不在身边。对于那些被留在家中父母均不在身边的儿童，政府正在制定针对他们的服务。2004-2005 年启动了一项将女性结婚年龄提高到 18 岁的议案。遗憾的是没有获得通过。

60. **Gribincea 女士**（摩尔多瓦共和国）说，早婚的数量看来并没有上升；相反地，现在的趋势是晚婚。下一份报告将提供这方面的信息以及关于罗姆族妇女和生活在德涅斯特河左岸的妇女情况的信息。

下午 4 时 55 分散会